

DECLARACIÓN DE COLONIA DEL SACRAMENTO	Declaration of Colonia del Sacramento
Comité del Convenio Regional de Reconocimiento de Estudios, Títulos y Diplomas de Educación Superior en América Latina y el Caribe.	Committee of the Regional Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees in Higher Education in Latin America and the Caribbean.
Colonia del Sacramento, Uruguay, los días 13 y 14 de abril de 2023	Colonia del Sacramento, Uruguay, on 13 and 14 April, 2023.
Los Estados Partes del Convenio Regional de Reconocimiento de Estudios, Títulos y Diplomas de Educación Superior en América Latina y el Caribe (en lo sucesivo "el Convenio de Buenos Aires") se reunieron en Colonia del Sacramento, República Oriental del Uruguay, los días 13 y 14 de abril de 2023 para celebrar la primera reunión del Comité del Convenio de Buenos Aires.	The States Parties to the Regional Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees in Higher Education in Latin America and the Caribbean (hereinafter referred to as "the Buenos Aires Convention") met in Colonia del Sacramento, the Oriental Republic of Uruguay, on 13 and 14 April, 2023 for the first meeting of the Committee of the Buenos Aires Convention.
Reafirmando que la educación es un derecho humano, y la base para la realización de otros derechos. La educación es una condición esencial para la paz, el desarrollo sostenible y el crecimiento socioeconómico. En tal sentido, reconocemos que la educación es un bien público y una responsabilidad pública;	Reaffirming that education is a human right and the basis for the accomplishment of other rights. Education is an essential condition for peace, sustainable development and socio-economic growth. In this regard, we recognize that education is a public good and a public responsibility;
Recordando el ODS 4 de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible que busca para 2030 "garantizar una educación inclusiva y equitativa de calidad y promover oportunidades de aprendizaje durante toda la vida para todos y todas";	Recalling SDG 4 of the 2030 Agenda for Sustainable Development which aims to "ensure inclusive and equitable quality education and promote lifelong learning opportunities for all" by 2030;
Recordando además las expresiones recogidas en las declaraciones de la II y III Conferencia Regional de Educación Superior celebradas en 2008 (Cartagena de Indias, Colombia) y 2018 (Córdoba, Argentina), respectivamente, sobre la importancia de apuntalar la movilidad académica intrarregional;	Bearing in mind the expressions contained in the Declarations of the II and III Regional Conferences on Higher Education, held in 2008 (Cartagena de Indias, Colombia) and 2018 (Córdoba, Argentina) respectively, on the importance of supporting intra-regional academic mobility;
Comprometidos con el Plan de Acción 2018-2028 que surgió de la III Conferencia Regional de Educación Superior (CRES 2018) y cuyo Objetivo 3.1 (Eje Temático 4) marca como meta lograr "para 2028, la plena integración académica regional en América Latina y el Caribe a través de alianzas sólidas entre los	Recalling the Action Plan 2018-2028, which emerged from the III Regional Conference on Higher Education (CRES 2018) and whose Objective 3.1 (Thematic Axis 4) sets the goal of "achieving, by 2028, full regional academic integration in Latin America and the Caribbean through strong partnerships between the

diferentes sistemas de educación superior de la región”;	different higher education systems in the region”;
Expresando nuestra preocupación porque los jóvenes se encuentran entre la población civil más perjudicada por conflictos armados, incluso como migrantes y refugiados, y porque la interrupción del acceso de la juventud a la educación superior y a las oportunidades económicas tiene un impacto dramático en la paz duradera y la reconciliación entre los pueblos;	Expressing our concern that young people are among the civilian populations most adversely affected by armed conflicts, including as migrants and refugees, and that the disruption of young people's access to higher education and economic opportunities has a dramatic impact on lasting peace and reconciliation among peoples.
Convencidos de que este Convenio brindará un marco regional inclusivo para el reconocimiento justo, no discriminatorio, transparente, consistente, coherente, oportuno y fiable de las cualificaciones relativas a la educación superior, fundamentales para alcanzar los ODS.	Convinced that this Convention shall provide an inclusive regional framework for the fair, non-discriminatory, transparent, consistent, coherent, timely and reliable recognition of qualifications concerning higher education, fundamental to achieving the SDGs.
Reafirmando la importancia de la movilidad y el reconocimiento de estudios, certificados, diplomas y otras cualificaciones académicas, incluidas las microcredenciales, los estudios parciales y los estudios que no conducen a cualificaciones, para ampliar la enseñanza superior y promover el desarrollo social y económico de América Latina y el Caribe;	Reaffirming the importance of mobility and the recognition of studies, certificates, diplomas and other academic qualifications, including micro-credentials, partial studies and studies not leading to a qualification for the expansion of higher education and the promotion of social and economic development in Latin America and the Caribbean;
Conscientes del impacto de la pandemia COVID-19 en los sistemas de enseñanza superior de la región y de la necesidad de reforzar la cooperación para garantizar una enseñanza superior inclusiva y de calidad en una realidad postpandemia;	Aware of the impact of the COVID-19 pandemic on higher education systems in the region, and of the need to strengthen cooperation to ensure inclusive and quality higher education in a post-pandemic reality;
<p>1. Reiteramos nuestro compromiso de aplicar el Convenio de Buenos Aires para reforzar el reconocimiento de cualificaciones académicas, la movilidad académica y la cooperación interuniversitaria entre nuestros sistemas y países.</p> <p>Vemos la necesidad de prestar especial atención a que los mecanismos garantes de la calidad existentes a nivel regional converjan y favorezcan la armonización de los</p>	<p>1. We reaffirm our commitment to the implementation of the Buenos Aires Convention in order to strengthen the recognition of academic qualifications, academic mobility and inter-university cooperation between our systems and countries.</p> <p>We see the necessity to pay particular attention to the convergence of existing quality assurance mechanisms at the</p>

<p>procesos de reconocimiento académico en el marco del Convenio de Buenos Aires.</p>	<p>regional level and the promotion of the harmonisation of academic recognition processes within the framework of the Buenos Aires Convention.</p>
<p>2. Subrayamos la importancia de la inclusión en la educación superior y reafirmamos nuestra determinación de establecer procedimientos e instrumentos adecuados para evaluar cómo los refugiados y los desplazados internos pueden cumplir respectivamente los requisitos pertinentes para acceder a la enseñanza superior y al empleo mediante el reconocimiento de cualificaciones y aprendizajes previos para la empleabilidad y la integración;</p>	<p>2. We underline the importance of inclusion in higher education and reaffirm our commitment to establish appropriate procedures and tools to assess how Refugees and Displaced Persons can meet the relevant requirements for access to higher education and employment, respectively, through the recognition of prior learning and qualifications for employability and integration;</p>
<p>3. Acordamos la necesidad de crear una red regional de estructuras nacionales de reconocimiento, instrumento imprescindible para prestar asistencia en la aplicación práctica del Convenio de Buenos Aires, a los fines de promover el intercambio de información por lo que respecta al reconocimiento y la movilidad, la comprensión mutua y la transparencia entre nuestros sistemas educativos.</p>	<p>3. We concur that there is a need to create a regional network of national recognition structures, an indispensable instrument in order to assist with the practical implementation of the Buenos Aires Convention, by the competent authorities, to promote the exchange of recognition and mobility information, and foster mutual understanding and transparency between our education systems.</p>
<p>4. Invitamos además al Buró a que, en colaboración con los miembros del Comité, elabore una guía de implementación dirigida a los países con el fin de apoyar la aplicación de la Convención de Buenos Aires.</p>	<p>4. Further invites the Bureau, in collaboration with the members of the Committee, to develop an implementation guide for countries to assist in the implementation of the Buenos Aires Convention.</p>
<p>5. Acordamos aprobar el Plan de Trabajo presentado por la Secretaría para el período 2023-2024 que incluye, la elaboración de la guía de implementación para apoyar la aplicación de la Convención de Buenos Aires, y la realización de un estudio de factibilidad en torno a la aplicación del Suplemento del Diploma en los cinco Estados ratificantes hasta esta fecha.</p>	<p>5. We agree to approve the work plan presented by the Secretariat for the period 2023-2024, which includes the elaboration of the Implementation Guide to support the implementation of the Buenos Aires Convention and the conduct of a feasibility study on the implementation of the Diploma</p>

	Supplement in the five ratifying States to date.
<p>6. Invitamos al Buró a que estudie la posibilidad de elaborar periódicamente un informe de seguimiento sobre la aplicación de la Convención de Buenos Aires a escala regional; se auxilie a través de la cooperación con otros burós regionales de la UNESCO encargados de convenciones de similar naturaleza; formalice grupos de trabajo en áreas relacionadas con la garantía de la calidad, marcos nacionales de cualificaciones y movilidad, y estructuras nacionales de información.</p>	<p>6. We invite the Bureau to consider the possibility of producing a regular monitoring report on the implementation of the Buenos Aires Convention at the regional level; to cooperate with other UNESCO Regional Offices in charge of Conventions of a similar nature; and to establish working groups in areas related to quality assurance, national qualifications and mobility frameworks and national information structures.</p>
<p>7. Exhortamos a todos los Estados Miembros de la Región de América Latina y el Caribe de la UNESCO a que ratifiquen el Convenio de Buenos Aires, así como la Convención Mundial sobre el Reconocimiento de las Cualificaciones relativas a la Educación Superior.</p>	<p>7. We invite all Member States of the Latin American and Caribbean Region of UNESCO to ratify the Buenos Aires Convention as well as the Global Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education.</p>